

討赤辦事處。決分四路出兵。一左路保...

甘肅興築兩鐵路。安長、西平、兩綫...

芝罘花生出口增加。因歐洲大輪多來載貨所致...

英礦工潮調解無望。礦工會決定繼續罷工...

美中酷熱。有熱至百零六度者...

東京地道建不成。因經費不敷...

蘇俄否認併蒙古。然蒙古已名存實去矣...

紗廠司理賄賂。致大起鼓噪。有華婦萬四...

中國婦女新染惡習。好吸煙。美國舍路...

波蘭大購飛機。從法國購入。紐約世界電...

海軍代表之爭論。意代表謂三寸砲者皆為戰艦...

加省南方地震。南洋巴定地地震死百餘人...

德國南方地震。柏林廿九日電。德國南方忽覺有輕微地震...

德商女工暴動原因。為反對工目受賄...

男女裝束將無區別。五十年後婦女盡服男裝...

本埠新聞。七壹僑恥何可或忘。中華會館之通告...

儲金名錄。茲收到各埠致公堂會員聯衛...

蘇俄否認併蒙古。然蒙古已名存實去矣...

蘇俄否認併蒙古。然蒙古已名存實去矣...

新中華公司辦到開映 (火裡罪人) 劇本內容為刁信卿使其女秀雲四出誘人...

儲金名錄 茲收到各埠致公堂會員聯衛 以下俱以○代李

都民實保壽公司 謀人類健全之幸福 備來日年老之獨立 保父母妻兒之溫飽

拾三條移民條例實施于我旅埃僑胞。... 獨蒙莫大之恥辱。且亦受極重之損失。...

華僑教育界今晚會議 結束清遊數目 磋商改組團體 華僑教育界聯合會。定於今晚八時。...

瓜菜行情 調查如下。本地蘆筍 每磅二仙。新紅必每磅四仙。...

四人七堂之慶 據籌辦慶祝埃國慶日委員會長。...

致公總堂開幕畫片紀盛 城埠函。致公總堂先期兩天。...

各埠新聞 坎新閣成立 保守黨執政 柯皮和廿九日電。保守黨領袖米軒氏。...

七國國耻紀念 (建武) 四拾三條移民條例之頒布。...

時評 坎新閣成立 保守黨執政 柯皮和廿九日電。...

承受理告白 啟者亞啤不省波李磨。...

醫士藥蘭生 Yip Lang Seng 63 Pender St. E. Vancouver B.C. Phone Sey. 8183y 科全外內症雜難奇疾眼喉疔癰癩瘰癧痔癰風柳花理統

雲埠致公堂收到各昆仲實業底票芳名 李渭棠 梁長才 雷添 黃光榮 梁修富 唐寬 梁德榮 梁維悅 葉道生 盧寬 梁德榮 梁維悅 葉道生 盧寬

有園地出賣 啟者有地八畝。...

香港滙豐每百五十五元五 廣州雙毫每百四十六元七

雲埠明和大鐵行

諸君注意
(仔人)嘜大小各器具俱全價甚相宜



MING WO HARDWARE CO.
28 Pender Street East Vancouver, B. C.
電話 (轉) 七〇一〇 Phone Sey. 3705

片打街東門牌二十三號

明和鐵行經理黃昭立啓

廣東新聞二

●大福星輪船搭客被擄
大福星輪船由安南回廣州 在黃埔擄獲劫劫 茲錄其詳情如下 拾六日下午二時 來往安南廣州之大福星輪船 滿載搭客米雜貨等 由安南駛抵省河 停於黃埔 有某客棧火船名東成 拖駁艇兩隻 兜攔人客 約有百貳拾餘人 駛至粵洲附近 詎突有一船板詭隨尾後 聲言搭艇埋街 時該船板詭三響槍聲 司機人信以為真 即放艇三響槍聲 該船板詭即行 即拔出手鎗 禁人聲張 時有該輪船騎艇員楊水楊明亦在艇中 該楊水知機 驟落艇底 船行約五分鐘 匪徒將艇中搭客 趕上火船 將二艇放回 該火船則由粵洲河口而去 時已三點矣 該楊水與客棧夥伴三人 由艇底偷出 見船已去 乃大聲求救 時適有魚艇經過 乃駛近該艇旁 一魚雷艇泊於中流 該艇以汽力不足 且奉命守此 不能他去為辭 該四頭人迫得往水上警區報告 又趕赴大沙頭十式區警署 該區乃留兩客棧伙件在區 井命楊水及餘一客棧伙件 同往各機關報告 該兩人即往罷工會報告 該會叫其速回騎艇委員會商議辦理是案 該兩人即回會報告切切 該會主任陳雲清 即同楊水往緝私衛會報告 該會孔主任 即派出飛龍艇長孫繩武 會同騎艇會主任及楊水等駛離前往粵洲附近查緝 但已渺無踪跡矣 查此次擄去百二十餘人 且多婦人孺子 此次擄去 竟慘憤遭擄 查騎艇之楊明 亦被擄去

●出兵聲中之開賭忙
湖南自葉開齋謝文炳兩部攻入長沙後 唐生智部 已回衡州 因此廣州政府 派代表向粵局粵粵 該軍奉令後 已於一號 兩請罷工會撥發後 乃挑選工人百餘名 先行出發 除開陸續挑選 黨政府方面原定派出六兩軍 及四軍陳銘樞一師 協同桂首李宗仁全部 查發出發 現只派第六軍出發者 實因軍餉問題未籌得的款 故不能再調 現黨政府對於籌款事 無日不會議進行 除將全省鴉片煙捐 商承辦可先期交款拾五萬元 以資挹注外 以杯水車薪 不敷尚鉅 故又決定在廣州市內大開賭禁 凡番攤山舖票票等項 皆大開賭禁 應有盡有 因此一般賭棍 無不大肆活動 更有某賭商 欲以重餉承辦省河白鴉片 照外縣賭禁章程辦法 以六個月為期 到期則禁絕 現財部方面 擬准各賭商開辦

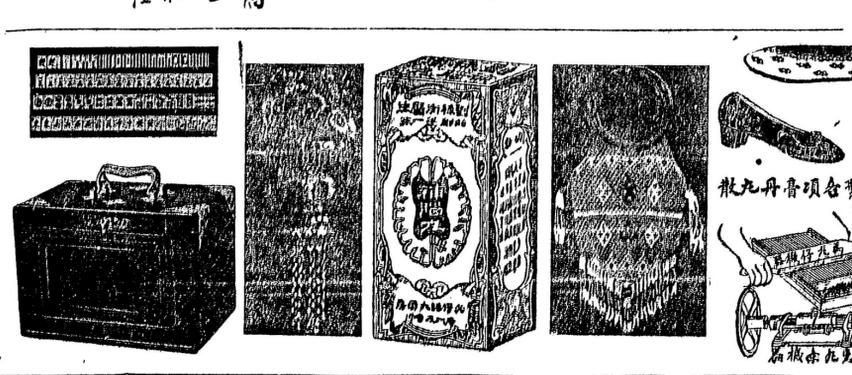
金源利源記

GIM LEE YUEN LTD. 75-77 PENDER ST. E. PHONE SEY. 899-3239 VANCOUVER, B. C.

代理奇行生超趙常姚南樹鄭壽民趙彬陳明達膏丹丸散
GIM LEE YUEN LTD. 75-77 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B. C. PHONE SEY. 899-3239

德紹滙兌公司廣告
本公司自設滙兌以來其快捷妥當多蒙僑胞嘉許凡有滙兌外埠各縣各埠各埠各埠村脚均能達到如滙票就其快捷妥當和字并及古祥里滙報四家多請以函文往知付來乃各埠也

品貨種各
天壽堂調經種子丸
特別
雲埠金利源源記



注意
遷舖廣告
本號向設片打街東一百二十五號久蒙僑梓光顧實深感激現為擴充生意起見是以遷設片打街東一百零二號照常貿易如諸君有函單賜顧請由一百零二號付來得收無誤
萬源昌謹啟

三盛記
本號專造各種頂靚皮鞋工精料真比美於西人所造之工料發售各款趨時合脚
Sam Shing Lee Kee Co
Sey. 4885 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

天壽堂藥行
海狗鞭健腎丸
天壽堂姑嫂丸
治婦女經期不調 赤白帶下等症

Gim Lee Yuen Ltd
75-77 Pender St. Vancouver, B. C. Phone Sey. 899

男女不能生育之原因
世之男子。於結婚以後。如遇其妻年久不育。往往即便納妾。因之而家庭中時相反目。演出種種怪劇。殊不知不能生育之原因。未必盡在於女子。不於根本探求其原因。買然納妾。以自剝削其家庭中幸福。可笑亦可憐也

一個禮拜 立奏奇效

恭頌良醫
粵東龍先生精醫雜症惟脚症專科保得外科家之秘傳早為僑界所稱道嗣於拾八年因花柳下墜雙足麻木寸步難移經延中西醫生治療無效幸賴先生藥奏奇功殊深感佩因在船備工脚受水濕痛腫難堪又藉先生妙藥醫治全愈真再世華佗也惟先生心慈善便未懸壺世感戴三天大德特綴數言以酬厥報并紹染病者知所問津焉
先生寓片打街永同春
新會譚耀冕謹頌

雲高
號生合
HOP SANG CO.
79 Pender St. E. Phone Sey. 6256 Vancouver, B. C.

新到大宗
大帮新荳粘米
各款棉絲說衫
新靚絲髮衣襪
顧繡檯山絲巾
蓮藕時菓水貨
油米貨品俱全

專接辦各江貨品如蒙各商號委辦向本號面商或發單直接均從其便
喊線詩慶六二五六一

司理 陳宜顯 鄭厚和 鄭福藉 啟

修整舊車及有市連油發售
啟者本號常有市連油發售并修整舊車及有市連油發售在市連街四一七號喊線詩慶四二八〇仰華友留意
Sun Garage
417 Hastings E. Phone 4280 Vancouver, B. C.

雲埠陳穎川總辦事處
啟者本堂成立已逾拾載迄今日趨日盛始克告成前各處昆仲已交際者固多而未交者亦不勝枚舉茲因本堂底者望速繳來以備開辦後註冊為要此佈
中華民國拾五年二月廿六號

域多利永利源 都朗杜東興號
總經理 雲高華埠 金利源源記

餐館出頂廣告
啟者亞細亞打片珠陳埠埠片餐館歷來生意暢旺久矣俾聞遠近今因各件志圖別業願將全盤架生什物招人承頂取價從廉如有僑梓欲承者請移玉步到來面議或投函磋商均可幸勿失此千載一時之機會可也 此佈
民國拾五年六月廿五號
Catalpac Cafe
P. O. Box 93
Pincher Creek Alta.

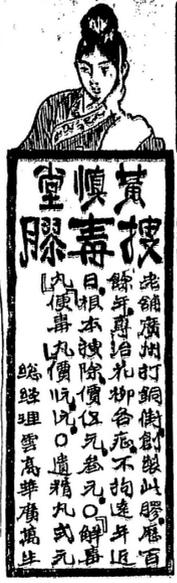
雲埠陳穎川總辦事處
啟者本堂成立已逾拾載迄今日趨日盛始克告成前各處昆仲已交際者固多而未交者亦不勝枚舉茲因本堂底者望速繳來以備開辦後註冊為要此佈
中華民國拾五年二月廿六號

廣萬生

Kwong Man Sang & Co. 222 224 226 Georgia St. E. Phone Sey. 1478 P.O. Box 466 VANCOUVER, B.C.

行發材藥貨雜江各

開春在即所有各種貨品批發特平... 一號絲苗 二號絲苗 新花宣粘 各種菜米 各種瓜仁 各種瓜仁



花旗麵廠廣告... 本廠選買新鮮雞蛋潔白麵粉用新式電機法製麵製麵粉

工商銀行啟事... 啟者本銀行辦理各項業務以來僑胞稱便利茲為擴充業務起見

駐加值理... 朱去非 黃華堯 李發富 葉求茂 黃適為 林國旋 黃子衡 黃國旋 黃國旋

恭頌良醫... 秦樓楚館原為造孽之場柳巷花街都是陷人之地然而人非木石

周濟民先生寓... 雲埠輔行公司... 雲埠輔行公司

祖國新聞

吳離漢前之會議... 漢口訊 吳北上前之會議連開秘密會議關於後方防務西北軍事等事

山東縣縣長... 兗州縣縣長... 駐加值理... 朱去非 黃華堯 李發富 葉求茂 黃適為 林國旋 黃子衡 黃國旋

廣元號... Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd. 236 Pender St. E. Vancouver B.C.

布列的氏發明破天荒滅除污穢及危險害物之老鼠... 華人總發行 華安堂

西醫 悅如徐... 501 Main Street First Floor Room 5 住宅 887 Georgia St. E.

駐加拿大龍崗總公所啟事... 全加劉龍崗總公所啟事

啟新書院... 孔子公債論 婦女過去與將來 小三國 小水滸 公民鑑

尾利慎血埠致公堂鳴謝五六月份助經費名列... 梁榮坤二元 梁榮坤二元

加拿大遠東酒業有限公司... 啓者本公司始創於前年迄今各事方告妥愜現已購定房屋裝置蒸酒機器等項

工商銀行... 駐加值理 朱去非 黃華堯 李發富 葉求茂 黃適為 林國旋 黃子衡 黃國旋

求選... 敬啟者本館宗旨正大言論確當敢言人所不敢言

輔行雜貨公司... 瓜菜為素食食品之一味清香甜滑無毒非若肉類之肥濃

工商銀行... 駐加值理 朱去非 黃華堯 李發富 葉求茂 黃適為 林國旋 黃子衡 黃國旋

求選... 敬啟者本館宗旨正大言論確當敢言人所不敢言

義泰公司

G. High Co.
500 Main and 208 Pender St. E.
Vancouver, B.C. Phone Sey. 3729

古今書籍
飲食新發明一編在手一册 六毛
麻雀博架秘訣(百戰百勝) 三毛
鄭智華英類語 一元五毛
足本西遊記 一元
足本全圖古今奇觀 壹元
洋庄封神傳 六毛
葛諸亮奇門遁甲大全 二毛五
諸葛神數 三毛五
趨吉避凶奇書 三毛五
劉伯溫錦囊 壹毛五

香港五洲匯兌有限公司廣告

本公司備足資本四十萬元在香港永樂街八十號門牌自置
洋樓四層奉准香港政府註冊專營匯兌附貯按揭銀業生意
現已分設棧行在白沙台城赤坎省城其餘各埠設有代理合
亟廣為通告 各棧里遠近匯兌無不快捷如蒙賜顧一經
匯到定當妥速轉匯決無延誤如附貯生息亦聽 尊便給息
從速所有辦法列於下幸垂察
本公司辦理匯兌細則
各棧里如有銀票寄由本公司轉交家中者香港總行每百
元取回銀壹元另附郵送到府上帶工壹元紙水若干
照時價如數奉還至願交港紙或照票時價俾便算均依
尊辦辦理倘有不測本公司當照數賠償決不令各棧里稍
有損失
定期存款 三個月期週息四釐半 六個月期
每逾期滿兩星期未接到存戶消息即作為展期繼續
照原利率計息上加利

Wu Chow Receiving Agency Ltd.
No. 80 Wang Lok St. Hong Kong China
總司理馬特隆副司理馬策廷啟

二埠致公堂鳴謝第二期經費

- 名錄
- 李柱記 黃增業 以上各二元 黎宗煊
 - 劉孔正 各一元五 謝宗印
 - 葉金 區震 鄭松照 梁光 馬長宗
 - 李學榮 張惠介 莫月蓉女士 以上各一元 李新
 - 蔣旋可 區有學 林永祥 司徒于堯 張有
 - 蔣立權 黃敦禮 蔡炳宗 李奕祥 江本
 - 廖煥 余毓運 李信愛 吳泉煥 胡欣 李馬
 - 以上各五毛 李盛

域埠共和旅館重新廣告

本館開設數年 雅潔設備周備
因房舍稀少 每致款洽難周
今租左便樓宇 連同式房裝璜
購置新式傢俬 彈弓床榻軟絨
傢私雅潔清潔 通氣光潔自然
水喉教潔冷熱 客應寬廣自如
主賓清談風月 款待壹本至誠
希維諸君蒞止 惠顧無任歡迎
1405 1407 Store St.
P. O. Box 1424
Victoria, B. C.
市市街夾轉慎街街角第一二五號
電話 壹七三九

維城致公總堂鳴謝

啟者昨八號本館區區督督林立榮君奉公出遊本區各埠為
發展業務及首領收管等情林君奉公出遊本區各埠為
惟所到各埠公堂蒙諸昆仲過愛隆情厚待感激之致謹誌
數言以伸謝忱

祖國新聞一

●蘇俄不認助滿
北京函云 駐俄代辦公使鄭延禧 昨
電告外交部 蘇俄政府否認派兵赴華
協助國民軍作戰事 惟外報則謂之擊
擊 據上海泰晤士報云 據哈爾濱可
靠消息 國民軍首領馮玉祥 前因兵
敗赴莫斯科 現經俄政府接濟大宗軍
餉 並助以軍官多人 行將復回張家
口 總司令部 同時華北戰事 必又開
始 國民軍對張吳將取攻勢 而蘇俄
於此次戰事中 殊大有關係 蓋自新
近國民軍失敗之後 蘇俄在華之進行
已受重大挫折 前第二國際總理齊
諾維夫氏 新近在莫斯科演說時 嘗
承認此事 謂中國革命之形勢愈壞
國民軍已經敗北 敵軍之地位 更形
鞏固 且益無禮云云 同時又有一消
息稱 蘇俄當局 已在南方招募大批
華人 由中東鐵路運至後貝加爾編練
成軍 預備攻擊張作霖 並佐以赤化
軍 由蒙古侵入東三省 本埠曾接
哈爾濱無線電 言馮得蘇俄接濟 將
携七百人上萬金庫布回張家口 以充
軍餉 並有俄軍官及教練員多人同行
此項直接由莫斯科政府交馮 馮將
復統國民軍 對奉直重取攻勢 又有
五拾萬金庫布 自海參崴運交廣州
充作戰費云

●奉直五將之新結合
北京信云 南口方面戰事早經岑寂
近日吳佩孚忽一連有巧皓號三電致田
維勤 緩攻南口 而奉直之李景林張
宗昌褚玉璞靳雲鵬田維勤等五將領發
生新結合之傳說 亦隨之而起 聞其
計畫 為協同分配防區 在防區未經
分配妥以前 對於國民軍 暫停攻
擊 記者以此事突如其來 特詢之某
要人 據云 此項結合 早有所聞
不過今日形跡更顯露耳 蓋此次奉直
聯合打退國民軍 其最出力而有實力
者 即為李張褚靳田五人 此五人中
僅張宗昌擁有山東地盤 靳雲鵬雖在
直隸獲得八十三縣 究竟非正式分配
將來是否不效孫岳之交還保大 當
不可知 而李景林則賣盡氣力 結果
一無所獲 褚玉璞雖有直隸名義 然
僅得不足三分之一直隸地盤 田維勤
更名實兩無 是即此項新結合之所由
來也 不過吳張兩首領 對於此項結
合 抱何態度 雖不可知 然照五人
實力論 恐吳張亦必出以諒解 至某
人分某處 亦經決定 將來至相當時
機 必可公布 此時則余亦莫明真象
云

本公司在雲南華開織造男女各款最好羊毛精結工夫精
良久為僑胞歡迎本公司所織造之精結專取合中國人身
材尺度適合非比西人所造之衫有袖長及不襯身之憾而且
價極廉平

兼售各種勞動衣物額外克己

由胸前橫量
全背後書明
若干英寸付
來無悞

茲將各款羊毛衫價目列左

- 疊領衫銀九元二毫五
- 唐女衫銀九元
- 開胸夾仔銀六元二五
- 五色旗夾仔銀六元二五
- 密胸夾仔銀五元二五
- 以上上等紗線
- 唐女衫銀八元
- 唐女衫銀八元
- 開胸夾仔銀五元五
- 五色旗夾仔銀五元五
- 密胸夾仔銀四元七五
- 以上上等紗線

倘由本公司所購之衫不合意者勿穿汚穢可來函說明轉換
以照大信或歸國僑胞欲定造合意之衫四十八點鐘能有貨
交上

現有各種彩色羊毛線辦三十餘種 諸君欲
看線辦函索即寄

在加拿大各埠僑胞購
貨如先來銀本公司包
支郵費若由C.O.D.交
易車費買客自備

司公造織田心
W. Samtien Co.
436 Columbia Ave
Vancouver B.C.

良醫救我 妙似華陀

啟者鄙人染一種最危急之喉症忽然牙關緊急喉嚨閉塞痛
苦難當不能進食者數天危在旦夕正在束手無策之際幸得
友人介紹請 周耀妻醫生調治施以藥劑痛若即除前病若
失足見先生醫學超羣真有華陀再世之術今感先生之德滄
海恩深無以為報特登報章以揚先生之名敬告華僑染斯病
者知所問津焉

現寓生寓雲雲打街三民旅館二樓十四號

J. Y. Low
Sherman Hotel
176 Pender St. E. Sev. 1519

周耀妻醫生 專醫 跌打 花柳 凡未及親臨診症者
贈醫一月 內外 雜症 本醫生按症附藥
雲雲打街廣源生林榮日啟

僑胞光顧請認招牌

中外馳名不惜鉅資揀選真材實料精製各色美酒
其氣味醇濃馨香適口確非別家所製者可比飲
之可保無頭痛喉痛之虞且能強身健體有益於衛
生誠為中國第壹等名酒也茲蒙皇家酒房向本號購
辦大批美酒以供僑胞之請諸君欲得此名酒請
請往皇家酒房購買或向本號函購無誤矣

名酒一第國中
賞有正岐豐玉
五加皮 玫瑰露 五加皮

牌招認請顧光胞僑

英 隆 昌

YingChongLung Co. Ltd
Wholesale & Retail
Phone 1236 P. O. Box 1510
547-9-5 Cormorant St. Victoria B.C.

新到

合時唐山生菓水貨
大宗絲苗宜占白米
蘇杭布疋各江雜貨
實地靈德國大補丸
接滙港紙雙毫滙單
貨價滙價種種相宜

總司理李進啟

上海公報招股緣起

啟者本報自開辦以來 承蒙各界人士踴躍支持 業務日見發達 茲為擴大規模 特招股資 凡我僑胞 如有志於此者 請即踴躍認購 庶幾本報 能為僑胞 謀福利 而為僑胞 盡義務 此誠僑胞 之幸也 特此通告

上海公報招股簡章

一 本報招股 總額定為 十萬元 每股 十元 分作 一萬股 每股 十元 凡認購 每股 十元 者 即為 正式股東 凡認購 每股 五元 者 即為 預備股東 凡認購 每股 二元 者 即為 認購股

大觀客棧

Dai Quon Rooms
100 Pender St. E.
Vancouver B.C.

啟者本棧開設設雲雲打街東門牌壹百號
在唐人街之中心地點適宜樓高氣爽裝修華
麗房內均有洋面盆浴冷熱水喉暖氣龍等俱
全本主人不惜重資全用新式傢私床褥几桌
佈置適當遠近僑胞光顧無任歡迎

電話 陸八一五二

司理人 謝孔正披露

新張廣告

啟者本棧開設設雲雲打街東門牌壹百號
在唐人街之中心地點適宜樓高氣爽裝修華
麗房內均有洋面盆浴冷熱水喉暖氣龍等俱
全本主人不惜重資全用新式傢私床褥几桌
佈置適當遠近僑胞光顧無任歡迎

電話 陸八一五二

司理人 謝孔正披露

生隆棧參茸玉桂藥材

馳名三鞭補腎丸... 補腎丸... 補腎丸... 補腎丸...

馳名三鞭補腎丸

此丸能滋陰補腎... 補腎丸... 補腎丸... 補腎丸...



補腎丸... 補腎丸... 補腎丸... 補腎丸...

革除舊患 恢復元神

弟旅加省謀生廿餘年... 恢復元神... 恢復元神...

恭頌藥水之奧妙

弟患牛皮癬一症... 藥水之奧妙... 藥水之奧妙...

趙邦立內外方脈醫寓

新到唐山各種瓜菜米粉... 趙邦立內外方脈醫寓... 趙邦立內外方脈醫寓...

廣東新聞

省港巡邏在驚雷劫... 廣東新聞... 廣東新聞...

茶葉前途之悲觀

廣州通信 茶為我國出口之大宗... 茶葉前途之悲觀... 茶葉前途之悲觀...

Canadian National Railways advertisement with train schedule and contact information.

KWONG YEE LUNG CO. advertisement for various goods and services.

Advertisement for '致公堂' and other community-related notices.

Advertisement for '存心軒應驗膏丹丸散' and other traditional medicines.

Advertisement for '跌打積瘀作痛丸' and other medical treatments.

Advertisement for '積痰成風苦難當' and other health-related notices.

Large advertisement for '保安藥房' listing various medicines and their benefits.

華高雲 (樓) (客) (英) (華) WAH YING ROOMS 105 Pender St. Vancouver

重新廣告 啟者本棧重新修飾異常 華麗住房光潔新置床褥 器具增置冷熱水喉煖氣 龍電燈大加改良煥然 一新僑胞惠顧招待妥當 價格相宜謹登告白仰候 垂青

英洲尤魚山粉米粉廣告 本號精製英洲尤魚山粉米粉 馳名遠近...

山巴崙致公堂收到雲埠實業 域多利埠 李作霖 梁石垣 梁則池 梁則池 梁則池...

廣東各屬新聞 南海 縣屬大江堡張雨姓 日前因牲畜越界...

黃卷無靈同一哭 江門 區外白沙鄉龍光里 居民 何瀛洲 先祖曾兩任始興縣儒學...

富商掃墓被擄 台山 廣海一帶地方 邇來匪風 猖獗 無日不有擄人案發生...

美國(東)亞(郵)船(司) American Oriental Mail Line 樓梯擴闊 瓜菜鮮美 豬雞鴨鴨 隨時生宰

雲高源祥永 行發材藥貨雜 Winā Chung Yuen & Co. 525 Garrall St. Vancouver, B. C.

陳顯川 禮堂內容 禮堂內容 禮堂內容 禮堂內容

Abbey's SALT 葉備能解除積滯清 潔腸臟及補助消化 此 鹽各藥肆均有出售請 華友諸君注意焉

維城致公總堂收到蘭頓埠昆 仲十四年年捐名列 王錫松 黃龍 黃龍 黃龍...

駐雲全加開平會館總所 籌辦開平中學捐務總處 啟事 加屬各埠開平中學捐務分處...

麟寶補腦丸

此丸補腦寧神舒筋活絡壯陽補腎添精益髓凡腦力不或足思慮過度腎虛身弱陽事不舉夜多小便者服此丸最有功效 服法每日服四次每次服兩粒每飯前並臨睡時早半點鐘用水吞下服後兩點鐘不可飲茶 請君賜顧請認明五洲大藥房招牌庶不致誤

▲價目 大罇二元 小罇一元二 批發另議

外埠寄費買者自理
ENG CHOW CO. 104 Pender St. E. Vancouver, B. C.

云哥華埠五洲大藥房啟

新到新出新款唱碟

探地之祭瀟水 雙面 三隻
著名丑 丑鬼容演唱

夕陽紅淚思親 雙面 兩隻
超等女伶李雪霽演唱

名士風流 雙面兩隻
女優牡丹蘇打洋琴自唱
打洋琴之唱碟前所未有之新出之佳品也
每隻沽銀七毛五仙

Eng Chow Co. 104 Pender St. E. Vancouver B. C. 雲埠五洲大藥房啟

狗仔嘜新出唱碟目錄

四郎回營	四隻	千里駒湯丹	三隻
鄭寇藏龍	四隻	溫生財炸學琦	二隻
私探營房	四隻	孫武子演說	四隻
西邊驛驛	四隻	革命黨焚督署	兩隻
六國封相	三隻	沙河祭金橋	兩隻
駱門罪子	四隻	紅拂女私奔	四隻
陳宮罵曹	四隻	楊貴妃訴情	四隻
錯倒鴛鴦	四隻	賈寶玉哭靈	二隻
春芳遇盜	四隻	劉金定斬四門	三隻
辨才收妖	六隻	唐明皇長恨	四隻
綠鼓記	三隻	狸狸女追夫	兩隻
寶兒葬翁	三隻	李太白醉酒	兩隻
碧玉離生	壹隻	林黛玉歸天	兩隻
寶玉離生	壹隻	書房求婚	兩隻
狐狸報恩	四隻	素蘭戲叔	四隻

以上唱碟俱是拾寸雙面 每隻沽銀七毛五仙

雲高華五洲大藥房啟

Eng Chow Co. 104 Pender St. E. Vancouver B. C.

僑胞欲助公益得實利者請購有獎義捐券

(一)本會館發行有獎義捐券。籌集之款。以五成給獎。餘存五成。除支應用經費外。所存者完全為清償本會館新舊地稅用。不能移作別途。
(二)此項義捐券。開彩時。係用最公平方法。假如售券六千條。則將六千券號數。各寫一條。置於甲箱。又寫五千九百條。與寫得獎券第一至得獎第一百名。各寫一條。共一百條。合寫五千九百九十九條。共六千條。置於乙箱。用八名未滿十三歲童子抽籤。先用甲箱抽出一票。為三號。彼童在乙箱抽出一票。係得獎第五名。則三號。中獎第五名矣。又如同時此童在甲箱抽出一票。為五。四一號。彼童在乙箱抽出一票。是個吉字。則五。四一號。彼童在乙箱抽出一票。此兩童抽滿拾分鐘。又換別兩童抽籤。再抽十分鐘。及換別兩童。八童輪流更換。至開滿六千票為止。開彩時由會館東主請老誠僑胞拾名。專責監視。四名記錄。專責登記。并請各團體派代表監視。及各界僑胞自由來觀。凡會館當年職員。開彩時離開抽籤處拾尺。以示清白。
(三)酬勞。凡代理售券者。售出之券。由會館每條酬回茶資銀五仙。又凡售券者。如其售出之券之號數。有得獎者。准其向得獎者抽潤百分之五。
(四)此項義捐券。由六月一日開售。至八月卅日止截止。九月十二日午時開彩。在本埠中華會館禮堂當眾開彩。
(五)代售券者。每兩星期報告一次。並將售券之款。繳交委員會財政主任。並須於八月卅一號以前。將所有售出之券之號數及銀數。以便彙齊各號數開彩。

Chinese Consolidated Benevolent Association
P. O. Box 1336
Victoria, B. C. Can
域埠中華會館啟

福記理髮所遷舖廣告

本店遷往片打街東門牌四十九號即永生有側照常營業備胞光顧極至歡迎
馬遠兆先生妙醫紅雲血癩大癩瘋奇難雜症寓內常有膏丹丸散發售
雲埠福記啟

維城致公總堂通告

啟者前日各埠公堂堂員捐建五祖祠款於徵信錄有名正式收票者曾由上海寄到經本總堂轉致各公堂批給凡我昆仲原日在該堂認捐直接向此堂領回存摺如後被截捐款以及加捐收票與日付來然後再行寄上給據至捐款獎勵格式本總堂與總理函商允照民國吉年訂依據部備章辦理懇昆仲原日直接付上相片到滬齊拍懸于堂上併實給發章留為紀念可也對於建祠數目結核核計支過款尚鉅務望各昆仲既認捐而未交款者從速照繳未捐者亦即認捐繳交就地公堂執事收齊齊匯回以應清支欠項為盼
特錄建祠收票付上各埠公堂及未有招牌住址付交現存本總堂者分列埠名于后以便昆仲賜函收領
茲將付交各埠公堂名列

- 城多利 邱坎開 老市街 加利補 加蘭福 錦祿埠
 - 企倫打 茂士埠 都朗度 車梨城 云寧埠 胆市党
 - 雲高華 叻吹埠 蘇近埠 二埠 比尹埠 占尾利市
 - 雲巴崙 尾利慎血 笠巴市篤 卡枝利 蘭拿埠 加蘭埠
 - 喜路加埠 欵汝埠 片市阻治 沙市吉寸 蘭頓埠
 - 雲下埠
- 現存本總堂未有招牌住址付交埠名列后
電線頭 狗牌陣 丙血埠 教倫埠 麗近搭巴 老市街巴
火委林 喜市頓 占市埃崙 墨卡市 的市丹慎 市米利
啡路埠 勝參亞市

買貨有獎

者啟。本公司營業有年。歷蒙僑胞留心光顧。至深感佩。茲為酬報諸君高誼起見。特將最馳名最利用之德國樹仔嘜噴吹喇叭刺刀十柄。出獎票一千張。獎賞十名。自七月一日起。凡在本公司買貨滿銀一元者。贈獎票一張。滿銀貳元者。贈獎票二張。多者類推加贈。待獎票贈清後。擇日在本公司門首。由幼童信手拈獎票存根十張。凡經贈出之票號數相同者。每賞刺刀一柄。買貨諸君。幸毋失此機會。獎品陳列本舖窗。以供眾覽。除賬免贈。先此聲明。

WANCOW CO. LIMITED HARDWARE
33 Pender Street East Vancouver, B. C.
Phone Sey. 4994 肆九九肆 (麼詩) 話電

金源拾足金器首飾

Kam Yuen Co. Ltd. Phone Sey. 3396 71 Pender, St. E. Vancouver, B. C.

司馬相如別妻 壹 女名優 李雪霽 喉管小曲
醋淹醃橋瑞柳人 只 著名武生 魏榮 喉管中板
團瑞生驚夢 二 女伶 蘇唱 喉管 二二三流
恨綺醜女洞房 只 唯一 頑笑 且子 二流中板
終天恨哭棺 二 飛天 喉管 中板 喉管 噴板
風流天子 二 武生 橫簫 細皮 貳流 細花
遊龍山宮 二 親新 華 橫簫 細皮 貳流 細花
快活將軍 二 肖麗 章 且 二流 二王 喉管 苦喉
二 伯爵 二 貝 唯一 飛天 喉管 二二三流
三巧娥眉 二 貝 小生 新 喉管 貳王 二流
夜半白芙蓉 貳 貝 牡丹 蘇唱 喉管 二二三流
打掃街 一只 女優 李雪霽 喉管 小曲
遊湖遇美 一只 談諧 生 陳醒 喉管 中板
梅之淚 壹 貝 壯生 衛仲 喉管 滾浪花
白珊瑚 一只 衛仲 覺 喉管 中板
每塊七毛五

唱碟太多不能盡錄印有目錄函索即送
另代理卡林比唱碟每塊七毛五
司理人 林沾 李奕柱 同啟
林源 林潤德

唐山新到大批
幫增城糖菓
米油糖菓菓
各江海味雜
貨罐頭日用
食品俱全發
行零沽批價
從廉茲新張
伊始以圖久
遠交易如蒙
惠顧額外歡

雲高 廣源生
KWONG YUEN SANG CO.
178 Pender Street East
Phone Sey. 3046 Vancouver, B. C.

拾足金葉
LAI SANG CO.
433 Carrall St.
Phone Sey. 3479
Vancouver, B. C.

美盛號 鄧隆
MEE SHANG
5 Pender St. E.
Phone Sey. 2162
Vancouver, B. C.

聯盛公司
Lun Sheng Co.
1 Pender St. E.
Phone Sey. 4295
Vancouver, B. C.

無兵國(續)(嗜辣)

主人詢予何所長。予應之曰。吾軍人也。曾卒業陸軍學校。主人登聞予言。作鄙夷態。曰。君乃軍人乎。此間無用者處矣。予奇而還問之。曰。環球各國。皆知尊重軍人。何此間獨異。曰。予不知此間乃無兵乎。蘇非爾者。即實行其無兵主義。將以此邦為世界之模範也。

予曰。兵所以衛國也。施之私門則不可。施之公戰。誰得而非之。且此輩爾彈丸。幸不與強鄰相處耳。倘有環伺其旁者。日謀蠶食鯨吞。何以禦之。就令無強鄰。而環此高者。尚有數十小島。民族未必皆同。即皆同矣。未必無強強者各逞野心。戰端一起。試問何從應付乎。

主人曰。君所談者。證其此間五年前之狀況。誠不可易。特令非其時也。自蘇非爾乘飛機抵此。運其廣長之舌。日向各島酋長。盛言戰爭之非。聞者每為墮淚。莫不洗心革面。服從教訓。間有壹二頑劣者。蘇非爾立置諸死地。以期殺警警伯。

其殺人。有極可異者。不用吾儕之刀戟。亦不用西國之槍砲。而惟手持壹器。有類汽筒。射出藍光。則其人立死。蘇非爾尙恐土人不信其利害。則更下壹嚴令。凡各島中平日所用以殺人之利器。限日繳交。擇一廣場。屆時召集各島酋長。聚觀。即以汽筒中射出之藍光。悉行焚燬。由是各島皆無戰具。而聯合以共享太平矣。(未完)

大漢公報

徵詩文小啓

竊思五福以壽居首。萬物惟人最靈。南山稱四皓之賢。茹芝不老。金陵萃五老之會。飲水常春。登斯氏於仁壽。進斯世夫大同。豈獨隨園祝嘏。名花齊唱百年歌。蓮池稱觴。仙島衛來千歲酒。惟仰我公西河望族。東粵世家。公世居廣東香山石岐。岐嶺瑞氣。代產碩賢。高雷政聲。時稱名宦。公之令先大父游宦高雷所至有政聲。早歲舉孝廉。獨冠金台詞客。公高中順天舉人。暮年教品節。高臥鍾山草堂。公反正後。遷居于江蘇寶山。慧福清修。人間星斗。鶴髮朱顏。地上神仙。掛冠歸去。不愧五柳先生。彈琴長歌。復見三樂處士。公不受某顯宦聘。三樂見榮敬期事。開寫丹青。伯虎千秋名畫。寄情山水。摩詰幅墨圖。公嗜丹青遠近爭以繪事相煩。奇哉九州。碩果。歸於魯殿靈光。請易見天機。具超凡入聖之學。公遠於經學好治易。著書讀古典。嗣身修養性之微。公著居易室讀經詩文等集。快懷樸素。不樂權榮。執守安寧。務求倫理。公賦性季友。

神官野史(二)

短編 鳳娘別傳(式)

適珠海有花叢不。東風落絮。羣鸞亂飛。姬言於母曰。鬱鬱此。何以生為。蓋選地為良。實則意不妄生也。航海來滬。就居老旗昌之遇祥樓。日候樓頭。而香無音耗。一日夜漏二下。生有友邀飲其家。生不知也。賭酒鬪歌。聲傳戶外。姬審聽之曰。意中人固在斯耶。何其聲之相似也。揭簾窺。遽倒生懷。淹泣不能成語。

良久始曰。前情具在。君竟作水流花謝。置身風月場中也。一念及蓮真向在風塵否。慰藉良久。破涕為真。

小品

恬退淵沖。反三光而內照。施一統其淵深。公善攝健步。宜乎宜耀精神。參伯陽以同契。消除物慾。具黃老而齊年。公淡薄明志。且能善順潮流。不拘古法。倡自治先聲。得羅樓平民之旨。公設自治研究所。設去毒總社。繼文忠強種之謀。(公設戒烟社)亦舊亦新。道通中外。維精維一。理究天人。(未完)

林公趣園八秩開一壽

第一五六頁

文苑

不能自克者。必不得自由。(克羅脫士)

勤勉者有化萬物為黃金之術。雖光陰亦能化之。(倫爾費)

慮過去。憫現在。樂未來。(卑孔士)

汝愛生命乎。其勿浪費時日。時日者。造生命之要素也。(波勃)

無努力。則無安樂。亦無休息。(卡來)

言語猶如樹葉。其繁繁者其果實少。(波勃)

真正之才智。剛毅之志向也。(拿破崙)

警世鐘

西方格言之散見於西籍者甚夥。爰特擇其語中肯綮。足資國人借鏡者。節譯數則。以餉讀者。

吾人漂流於人生之海。道理者指南針也。情慾者颶風也。(波勃)

大石橫路。怯者視為行路之障礙。勇者視為進步之階梯。(加來)

決勝敗之機甚微。則最後之五分鐘。(拿破崙)

雖困苦。切勿受人之愛憐。愛憐之意義。即含輕蔑之意。氣士勃立)

今日而不預備。則明日更無預備。(亞忽達)

最佳之水與空氣

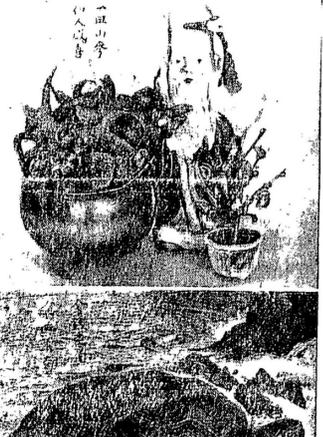
阿害

我國之水。以武康莫干山者為最佳。質重而無微生物。名聞環球。歐美人士。常以瓶裝之。運往彼邦。

江西廬山北之牯牛嶺。高出海面壹千五百尺。嶺上空氣之清潔新鮮。全國各處無有出其右者。患肺病者居此。可不藥而愈。

花旗參並金龜行發大

The Oyar Trading Co.
Box 194t. G. P. O.
NEW YORK N. Y.



大各貨洋
減價
價目表

馨香鼎祝

本社昨舉行二週年慶典荷蒙公堂達權各團體手足惠賜祝詞祝電示我我行良深銘佩茲錄於左

恭維貴社	三週紀念	文明典禮	統制軒黃	勝卡頓達權社謹告
恭維貴社	三週紀念	鞏固團結	振興黨務	大會冠裳 振刷黨務
恭維貴社	三週紀念	鞏固團結	振興黨務	大會冠裳 振刷黨務
恭維貴社	三週紀念	鞏固團結	振興黨務	大會冠裳 振刷黨務

影攝之員隊與景真場球足之歸盃銀得奪然果

此真景與隊員之真... 影攝之員隊與景真場球足之歸盃銀得奪然果

Yau o Chow Studio
22 Pender St. West
Vanouver, B.C.

應驗膏丹丸散

參茸海狗鞭固腎止遺精丸 每料二元

加料參茸五鞭壯陽種子丸 每料二元

久樂如意丹 腎部助強丸 每盒五元

良醫良相 再生之德

CHUCK SAI 904 GRANT AVENUE SAN FRANCISCO CALIF. U.S.A.

參茸海狗鞭固腎止遺精丸 每料二元

加料參茸五鞭壯陽種子丸 每料二元

久樂如意丹 腎部助強丸 每盒五元

良醫良相 再生之德

三民旅館
SHERMAN HOTEL
Phone Sey. 1509 176 Pender St. E.
VANCOUVER, B. C.

▲旅館廣告
三浴雄封。民權。三時所得所。旅館。為安堵。椅淨。客者何妨。館者愈。且水火既濟。不我。講線。司理人 趙不 伍義 于



承印中西大小文件精製
器均皆齊備現新置字粒機
捷妥當遠近僑胞光顧無
任歡迎
司理人 立棠 啓
本館在維多利亞街東二五八號
電話(詩摩)一五二二

永安藥房
WING ON CO.
32 Pender St. W. P. O. Box 626
VANCOUVER, B.C.
電話(詩摩)二四〇四
司理人 楊金樹 葉 昌全 啟

選辦各省地道藥材
自製各項膏丹丸散
止咳藥每兩貳毛五
刀傷跌打丸每打五毛
神效白濁丸每打五毛
各色頂靚膏丹丸散
花柳毒丸每打五毛
疝氣止痛散每打五毛
小兒甘積散每打五毛
八寶光明眼藥每打五毛
正洛山花柳毒丸
通利大便調濕丸
小兒甘積散每打五毛
疝氣止痛散每打五毛

佐治大旅館
GEORGE HOTEL
Phone Sey. 92750
207 Georgia Street E.
VANCOUVER, B. C.
本旅館開設在雲埠細街夾佐治街角亦與
唐地甚為鄰近備極光潔極表歡迎
▲電話(失粉)九二七五〇
司理 余朋和 啟

和昌號金器
WO CHUNG CO. JEWELERS
132 1/2 Pender St. E. Vancouver B.C.
歡迎如蒙坑埠定購必然從速奉上無誤矣
電話(詩摩)五六八〇
弟許昌炳敬啟

明鏡命星盤兼丸散
Ming Kan Toi
P.O. Box 257
Nanaimo B.C. 英屬明磨埠

▲星斷吉凶 能參鬼谷
天龍入盤 四政筆命廿員
逐月批評 四政筆命廿員
星盤八字 兼批星盆命金五員
逐年批評 兼批星盆命金五員
大批八字筆命三員
小批八字筆命二員
兼醫內外雜症
命評貴賤 政立神峯
兼醫內外雜症
神效遺精丸一服三員
神效斷根探痔散三員
神效花柳搜毒丸拾員
神效新舊老年疝氣丸三服
神效初服丸五元 中症次服五員 老年重
症拾員

最新出版 (發行另議)
上等紙料精印釘裝美觀
家旅行攜帶便捷誠佳品也
每本特價沽銀壹毫每打壹
圓寄費在內各國郵票均可
代銀通用此佈
周耀初影相館營業部啟

YU CHO GHOW STUDIO
23 Pender St. West
VANCOUVER, B.C.

**維城致公總堂收到都郎度埠
昆仲十四年捐名列**

▲溫金有告白
啟者弟代辦松務並梓里有欲造商家紙、買賣紙、權理紙、
口供、入籍紙、圖批、履歷、地契、囑書、各等合同、各種
生、此册、各種承頂生意、及大小衙門、與西人、來往
各、文件、均可代理、如蒙賜委、定當公辦、謹登告白、祈
為垂青、寓字樓在雲埠高華埠細街五百零壹號
▲正仔梳銀行二樓誠聘 一二四〇
W. A. Gungow (Am. Bank of Commerce)
Bldg., Phone Sey. 2240 501 Main St. Vancouver B.C.

現由唐山復回本埠照常醫症

醫外科 林弼臣

啟者本醫生懸壺雲埠十有餘年專醫跌打失魂
刀傷炮傷積毒瘰癧喉症陰陽惡毒大瘡花
柳魚口便毒橫痃疔毒疔毒疔毒疔毒疔毒
損傷紅白痢症風痰癆瘵外科各種奇難雜症久
已馳名遠近所製各項膏丹丸散應驗非常向為
僑胞所許賜顧有加實深感德惟上年因事歸
國在親今將各事辦妥協復回云埠照常醫症
并在祖國親往揀選地道藥材加料製煉大幫
膏丹丸散携同抵埠以應僑胞之採求照常醫
症以濟患病者之困苦特登報端俾有症者知所
問津焉如有患病者居在遠埠不能親到就醫請
將病原如何列明買赤紙付來交本醫生林弼臣
本醫生定必按症施藥從速付上以應藥到回春
焉如有信函賜教請照下列四字付來
Kwong Chai Tong Co.
4 Canton St.
Vancouver B.C.
英屬雲高華埠廣濟堂醫生林弼臣謹啟

代理處
雲埠 華新號 永利源
金利源 輔行公司
五洲藥房
TSE BO TCNG (HEALTH) PO
87-41 Pender St. W.
Phone Sey. 40-5-8-3
Vancouver, B.C.

滋保堂藥酒出售

啟者本號為益世濟人。按照祖傳秘方。不惜工本。自製
各種藥酒。中外著名。如衛生三鞭、百歲、蛤蚧、虎骨、藥
酒。尤為特色。而本號所製者。概用上等參茸。北芪、防
黨、當歸、熟地、圓肉、杞子、川芎、白朮、茵陳、續斷、遠志
黃精、五加皮、十全大補、君臣藥。照方配製。至衛生酒
則加以冬草、龜板、蛤蚧酒加以全尾、虎骨酒加以虎骨、木
瓜、俱用三蒸、浸貯日久。足以香醇適口。然後出售。其
效有補氣、補血、滋陰、補腎、壯陽、益髓、助胃、開脾、驅
風、活絡之功。隨量而飲。立見奇效。誠為濟世保身之佳
品也。本主人經向政府照方立案。認為正式滋補藥酒
類。確有益於人體。特准予專利權。給發執照。第一號
零七四號。又蒙政府稅務司。給發印本酒牌。准予辦酒
貯酒製造發售。以供僑胞於世。計價格外從廉。我愛國僑
胞。欲振興土貨。挽回利權者。仰為留意光顧。并請細
嘗酒味。便知價廉物美也。

茲將價目開列 各商店均有發售
滋衛生藥酒 補氣 換作勞倦者常飲為宜
壯三鞭藥酒 補血 換作勞倦者常飲為宜
陽百歲藥酒 補腎 喜慶宴會送禮為最合
年延齡藥酒 補腦 男婦身體虛弱者較合
滋蛤蚧藥酒 補肺 風濕脚氣軟痛者極效
祛虎骨藥酒 祛風 活絡 風濕脚氣軟痛者極效
已上各酒每樽價銀七毫五仙
發行價格從廉 外埠購取以一打裝力能付

**頭等車新裝 時款更靚爽 貴客光
顧應命往 路程熟識平康 遊各
方 閱歷寬眼 知慧日增心且廣**

歡迎男女利行行藏
詩摩二一八四日夜隨時應命車站北口
雲城吳兆特啟

廣濟堂

本堂創在雲埠華埠東街門牌四號專辦祖國
正地道上等藥材正式參茸玉桂各家正字號膏
丹丸散特聘有良師精心炮製藥兼製膏丹
丸散發售本堂志在馳名如蒙賜顧取價定必從
廉無論遠近取藥照下列四字付來定從速
付上以應藥到回春焉
注意 本堂醫生林弼臣醫術
另置有製丸口承接製造各種丸散如蒙
委託快捷妥當
講線失磨三六貳七

啟者本號為益世濟人。按照祖傳秘方。不惜工本。自製
各種藥酒。中外著名。如衛生三鞭、百歲、蛤蚧、虎骨、藥
酒。尤為特色。而本號所製者。概用上等參茸。北芪、防
黨、當歸、熟地、圓肉、杞子、川芎、白朮、茵陳、續斷、遠志
黃精、五加皮、十全大補、君臣藥。照方配製。至衛生酒
則加以冬草、龜板、蛤蚧酒加以全尾、虎骨酒加以虎骨、木
瓜、俱用三蒸、浸貯日久。足以香醇適口。然後出售。其
效有補氣、補血、滋陰、補腎、壯陽、益髓、助胃、開脾、驅
風、活絡之功。隨量而飲。立見奇效。誠為濟世保身之佳
品也。本主人經向政府照方立案。認為正式滋補藥酒
類。確有益於人體。特准予專利權。給發執照。第一號
零七四號。又蒙政府稅務司。給發印本酒牌。准予辦酒
貯酒製造發售。以供僑胞於世。計價格外從廉。我愛國僑
胞。欲振興土貨。挽回利權者。仰為留意光顧。并請細
嘗酒味。便知價廉物美也。

茲將價目開列 各商店均有發售
滋衛生藥酒 補氣 換作勞倦者常飲為宜
壯三鞭藥酒 補血 換作勞倦者常飲為宜
陽百歲藥酒 補腎 喜慶宴會送禮為最合
年延齡藥酒 補腦 男婦身體虛弱者較合
滋蛤蚧藥酒 補肺 風濕脚氣軟痛者極效
祛虎骨藥酒 祛風 活絡 風濕脚氣軟痛者極效
已上各酒每樽價銀七毫五仙
發行價格從廉 外埠購取以一打裝力能付

處 訊 通
Yee Hng To
P. O. Box 1512 Victoria, B.C.